



HAMURA NEWS

Published by: Hamura City

March 15th, 2024

Edited by: Hisho Kouhou Ka (Secretary & Public Information Section)

5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <https://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail:s102000@city.hamura.tokyo.jp

はむら花と水のまつり2024

<HAMURA FLOWER AND WATER FESTIVAL 2024>

Inquiries: Hamura Flower and Water Festival Executive Committee (Hamura Kankou Kyoukai ☎042-555-9667 / Sangyou Shinkou Ka, Shoukou Kankou Ka ☎Ext. 667)



● **Early Term ~ Sakura Festival**

前期 さくらまつり

Date and Time: March 23rd (Sat) ~ April 7th (Sun) 10AM~5PM

Location: Sakura Zutsumi Park, Water Park and Shinsui Park.

❖ **Mock Stores Booth**

模擬店ブース

Location: Please check Hamura News Mar 15th version's map

❖ **Park Playground Equipment experience**

公園遊具体験

Sponsor: Nitto Industry Co., Ltd.

❖ **Carp Stream Decoration**

こいのぼり飾り

❖ **Observation Deck (Water Park)**

展望デッキ

● **Late Term ~ Tulip Festival**

後期 チューリップまつり

Date and Time: April 5th (Fri) ~ 15th (Mon) 10AM~5PM

Location: Paddy field in front of Negarami

❖ **Mock Stores Booth**

模擬店ブース

Date and Time: March 23rd (Sat) ~ April 15th (Mon) 10AM~5PM

Location: Miyashita Athletic Park Parking Lot.

❖ **Miniature Turbine on exhibit**

ミニチュア水車の展示

Location: Irrigation canal running on the river side.

❖ **Carp Stream Decoration**

こいのぼり飾り

❖ **Tulip Park Observatory**

展望台

Location: Tulip Festival field

Co-Sponsored: Tama Cable Network Co., Ltd.

前期、後期共通イベント

< Common events for both the Early and Late terms >

❖ **Footbath Experience**

足湯体験

Date and Time: March 23rd (Sat) ~ April 14th (Sun) Saturdays and Sundays, 11AM~3PM.

Location: Miyanoshita Athletic Park Parking Lot.

❖ **[Hamura Commercial Cooperative Association Booth]**

商業協同組合ブース

This is a booth for restaurants and other businesses where you can enjoy Hamura's gourmet food.

Exhibit dates: March 23rd (Sat) ~ April 14th (Sun) Saturdays and Sundays.

Location: Commercial Cooperative Association Booth

<Hino Motors Nighttime Cherry Blossom Lighting> 日野自動車夜桜ライトアップ

Term: Light on March 23rd (Sat) ~ April 7th (Sun), 6PM~ Next day 4AM

<KIDS IN CAR stickers (Kids On Board stickers) present>

Stickers with the image of tulip fields in Hamura City will be given away.

Term: During the Tulip Festival

Location: Tulip Festival Headquarters Tent.

- First-come-first-served basis. Distribution will end when all the stickers are gone.

Inquiries: Hisho Koukou Ka, Koukou. City Promotion Kakri ☎Ext. 337



まつり期間中の交通案内

≪ **Transportation and Parking Information** ≫

<Parking Lots>

It will be crowded during festival, please come by foot or public transportations as possible as you can.

▶ The Temporary Parking

- Term: March 23rd (Sat) ~ April 15th (Mon) 9AM~5:30PM

- Designated Event Parking : JPY1,000.-

※ During event term's weekday, one JPY 300 coupon of Mock Stores Booth will be distributed for per parking car.

<JR 'Holiday Kaisoku Okutama' Express Train will make a temporary stop at Hamura Station>

Dates: March 23rd (Sat) ~ April 14 (Sun) Saturdays and Sundays.

<Community Bus "Hamuran" will be changed But Stops>

During Tulip festival's Saturdays and Sundays, Bus Stops that will be not available ~ "Ippoin" and "Ikoinosato".

A temporary bus stop will be set up on the west side of Tamagawa Shrine along the Okutama Highway.

Inquiries: Toshi Keikaku Ka ☎Ext. 276

▼観光案内所レンタルサイクル

Information Booth for Tourists Rental-Cycle

❖ **Rental-Cycle is available**

Rental Fee: Within 3 hours JPY500.- / 3 hours or over JPY1,000.-

- Tourist information booth is a place to introduce Hamura's sightseeing sports and sell excellent souvenirs selected from city wide providers!

☎042-555-9667 (9AM~5PM) ※No close day during festival term.

Location: 1-13-15 Hanehigashi, (the west exit of Hamura Station).

Hamura Flowers and Water Festival Photo Contest 「写真コンクール」作品募集

Theme: Any flowers photos at city may apply for contest.

※ For more information see Kankou Kyoukai website or brochure distributed at Kankou Kyoukai Office

Application & Inquiries: Till May 10th (Fri), Please apply via postmail or come to Hamura Kankou Kyoukai

☎042-555-9667 (Exclude Tuesday and Wednesday 9AM~5PM)

Location: 1-13-15 Hanehigashi, (the west exit of Hamura Station)

観光協会協力員（ボランティア）募集

▼ Tourist Association Cooperator (Volunteer) Wanted!

The Tourism Association cooperates in the operation of the "Hamura Flower and Water Festival" and the "Full of Flowers Contest". We are looking for people who can cooperate in the operation of these events.

Application: anytime



災害に備えて情報収集を！

<Information Gathering in preparation for disasters!>

Gathering information is important to determine what actions to take to protect your life when in event of disaster. Gather information in various ways to enhance your disaster prevention knowledge.

Inquiries: Bosai Anzen Ka, Bosai. Kiki Kanri Kakari ☎Ext. 211

City official website "Disaster Prevention Information" 市公式サイト「防災情報」

During normal times, the city's disaster prevention measures are posted on this site.

In the event of a disaster, emergency information is posted on the top page.

Disaster Prevention Administrative Radio

防災行政無線

Sirens and voice announcements will be made. If you have difficulty hearing the broadcast, you can reconfirm the information by phone or on the city's official website, such as evacuation information, opening of evacuation shelters, etc.

In case of difficulty in hearing the broadcast

. [Toll free]. Reconfirm the content of the broadcast by phone ☎ 0120-554-994.

. [Free loan of door-to-door receivers]

Eligible: Households where all members are age 75 or older living in a certain area or those with hearing impairment level 2.

E-mail delivery service and Hamura City's official LINE メール配信サービス・羽村市公式LINE

Disaster information will be sent to your cell phone or PC via e-mail or LINE.

Tokyo Metropolitan Government Disaster Prevention App. 東京都防災アプリ

The Tokyo Disaster Prevention App provides basic disaster prevention knowledge and useful content in the event of a disaster.

Yahoo! Disaster Prevention App.

Yahoo! 防災アプリ

Provides emergency information in the event of a disaster or the threat of a disaster.

NHK News Disaster Prevention App.

Get the latest disaster information and useful information for prevention.

Japan Meteorological Agency Homepage

気象庁ホームページ

You can check weather information and future trends.

Locations of AEDs can be found!

AED の設置場所がわかる！

Locations of public facilities, business establishments, etc. where AEDs are installed, are listed on the city's official website. Please check them in case of emergency.

※ If you know of any new establishments that would like to cooperate, please contact Bosai Anzen Ka.

Condominium Disaster Prevention

マンション防災について

There are disaster prevention measures unique to apartment buildings, such as condominiums and

apartments. Condominiums that meet earthquake resistance standards can be evacuated at home if the damage is minor.

However, this requires preparation for each household and the entire condominium.

[Preparations for each household] 各家庭での備え

Furniture should be secured, kicked-out doors and evacuation hatches should be kept tidy, emergency stairways should be checked, stockpiles should be stored, etc.

[Whole condominium preparedness] 全体での備え

Elevator safety measures, securing water in receiving tanks, etc., forming a disaster prevention organization, preparing a disaster prevention manual, etc.

Tokyo Stockpile Navigation 東京備蓄ナビ

Only using simple questions, you may get the list of necessary stockpile item name and quantity.

※ For all abovementioned details, please check the Hamura News ver. March 15th's 2D code.

物価高騰対応重点支援給付金 [7 万円]

Priority Support Benefit for Responding to Soaring Price [JPY70,000]

If you have not applied yet, please do not forget to do so!

The application for the "JPY70,000" Priority Support Benefit for Responding to Soaring price must be postmarked by March 31st (Sun) (the application must be submitted at service counter till March 29th (Fri)). After the deadline, the payment cannot be made.

Eligibility: The householder that has a residence certificate in the city as of December 1st, 2023 and meets either of the following conditions (1) or (2)

(1) Households exempt from residence tax for the year 2023

→The city will send a confirmation letter in January.

(2) Households with a sudden change in finances

→Households other than those in (1) above whose household finances changed unexpectedly and income for any month declined to the level of resident tax-exempt households during the period from January 2023 ~ March 2024.



Payment amount: JPY70,000 / per household

Payment method: Account transfer

※ For more information on application, please check the Hamura News Jan 15th version or inquiry.

Inquiries: Till March 29th (Fri), Hamura City Priority Support Benefit Call Center ☎ 0570-092923

誰もが輝く社会を実現するために

WEAVE~ [For achieving to a shining society]

Inquiries: Somu Ka, Somu Kakri ☎Ext. 347

■ <Toward an LGBTQ-Friendly City> LGBTQ フレンドリーなまちを目指して

The social environment surrounding sexual minorities is changing daily as society's understanding of sexual diversity and begins to advance. In these changes in society, the awareness of each individual must also change.

アンコンシャス・バイアスとマイクロ・アグレッション

Unconscious Bias and Microaggressions

Unconscious bias is an unconscious prejudice, and microaggressions are when an unconscious bias manifests itself in words or attitudes that unintentionally hurt someone.

Unconscious bias and microaggressions are present in our daily lives and permeate our values

unconsciously. Take this opportunity to review your own assumptions, such as "I am surrounded by only heterosexuals," or "It is natural that there is a disparity between men and women".

Become an Ally! アライ (Ally) になろう

Ally ~ means "supporter" in LGBTQ community, it refers to a person who understands and supports sexual minorities.

(1) Knowing and thinking

Learning about the diversity of sexuality through movies, books, lectures, etc.

(2) Changing

- . Do not use expressions that limit gender.
- . Eliminate gender divisions and stereotypes as much as possible.

(3) Communicate

- Cover news and topics on a daily basis, and communicate in a positive manner.



性的マイノリティとは？

What is a Sexual Minority?

The term includes all people who are different from the majority, such as those whose "physical sex" and "Self-identified sex" are different, or "preferred sex" is the same sex.

性のあり方は一人一人異なります

Each person's sexuality is different

There are four factors that determine the nature of sex.

- Physical sex: the sex you are registered as in your family register.
- Self-identified sex: How one perceives one's own sex.
- Sex that you like: which sex you like or don't like.
- The sex you express: the way you dress, the way you act, and the words you use.

These four elements are present in everyone and can be combined in various ways. For this reason, gender is said to be a gradation.

LGBTQ+とは？

What is LGBTQ+?

The term is used around the world to describe a variety of gender identities.

- Lesbian: A woman who is attracted to the same sex.
- Gay: A Man who is attracted to the same sex.
- Bisexual: A person who likes both the same and opposite sex.
- Transgender: A person whose gender identity does not match their physical sex or gender on their birth certificate.
- Questioning or Queer: People who do not know or do not want to determine their gender identity.
- + (plus): diverse gender that does not fit into any of others categories.

性的マイノリティの方の困りごと

Troubles of Sexual Minorities

In daily life...

- Stress in using facilities such as toilets and changing rooms.
- Difficulty in finding a place to live and dealing with hospital treatment.
- Being asked to get married from others, etc.

At school...

- Feel resistance to uniforms for men and women, etc.

At work, etc....

- Because same-sex partners are not included in the "spouse" or "family" category of benefits, they are unable to use necessary systems such as rent allowances, nursing care and childcare leave, etc.

※ It is important to be aware of unconscious bias and to avoid making assumptions!
The more people who show understanding and support for diverse sexuality, the easier it will be for everyone to live in their own lives.

羽村市で、東京都パートナーシップ宣誓制度受理証明書を活用することができます！

The Tokyo Metropolitan Partnership Affidavit System

The Certificate Acceptance is available in Hamura City!

ハンドブック配布しています

Handbooks are distributed

Handbooks are available at city hall 1F information counter, 3F Somu Ka, Primo Hall Yutorogi, and Primo Library Hamura.

Please make use it and inquiry.

お知らせ

INFORMATIONS

料金改定

FEE REVISIONS

富士見斎場の使用料が変更になります

<Fujimi Saiban Rental Fees to be Revised>

The fees for the Hamura City Fujimi Saiban will be revised from April 1st, 2024.

	Current fees (Until March 31st)	After revision (Starting from April 1st)
Hall	JPY20,370 / once of per day	JPY22,800 / once of per day
Japanese-style room	JPY15,280 / once of per day	JPY17,200 / once of per day

※ The new rates will be applied to approved applications on or after April 1st.

Even if the date of use is April 1st or later, if the application is approved by March 31st, the old rates will apply.

Inquiries: Seikatsu Kangyou ☎Ext. 204.

動物の死体処理手数料が変更になります

<Animal carcass disposal fees will be changed>

Effective from April 1st, the fee for disposal of animal carcasses will be revised.

Inquiries: Recycle Center ☎042-578-1211

	Per Body
Current	JPY3,060
After Revision	JPY3,300

羽村市にじいろフリーマーケット」出店しませんか

<Hamura Flea Market "Vendors Recruitment">

Flea market supporting SDGs lifestyle

Vendors can choose how to set up their stalls: by car, by bicycle, etc.

Date and Time: April 21st (Sun), 10AM ~ Noon (it will be cancelled for inclement weather).

Location: Sangyou Fukushi Center Parking Lot (inside the building in case of rain).

Vendor Eligibility: Individuals or groups of people age 18 years or old residing or working in Hamura.

※ The purpose of the event is to reduce waste by reusing unwanted household items.

No commercial purposes are allowed.

Number of lots: 25 (if there are too many applications, the drawing will be held).

Fee: JPY500 (to be paid on the day of the event) (each lot is approximately 2.5m x 6m, or about 2 tatami mats for the inside of the museum)

Application: March 18th (Mon) 9AM ~ 25th(Mon) 5PM, please call or e-mail your [name, address, age, telephone number, stall method (including vehicle type if you are setting up a vehicle stall), main stall items and whether you wish to set up a stall in case of rain] to Seikatsu Kangyou Ka ☎Ext. 205 and ✉hamurareuse@city.hamura.tokyo.jp

※ Please apply after confirming the "Rules for Opening a Stall (including a guide for opening a stall in case of rain)" available on the city's official website or at Seikatsu Kangyou Ka.

※ Personal information collected at the time of application will be provided to Hamura City's Executive Committee.

Organizer: Hamura City Flea Market Executive Committee.

Supported by: Hamura City

Inquiries: Seikatsu Kankyou Ka ☎Ext. 205

第26回羽村市民福祉チャリティーゴルフ大会参加者募集

< The 26th Hamura Citizens Welfare Charity Golf Tournament >

Date: May 16th (Sun)

Application: March 18th (Mon) ~ April 26th (Fri)

* Please check Hamura News version Mar 15th 2D code for fees, location and application details.

Inquires: Social Welfare Association ☎042-554-0304.

税金

TAX

固定資産課税明細書. 納税通知書の送付

< Fixed Property Tax Statement will be mailed to Owners >

FY 2023 Fixed Property Tax Statement (固定資産課税明細書) (land and house) and Fixed Property Tax Notification (固定資産税納税通知書) are scheduled to be sent to the applicable residents in the beginning of May.

Inquiries: City Hall, Kazai Ka, Shisanzei Kakari ☎ Ext. 158

介護保険

LONG-TERM CARE INSURANCE

3月下旬に介護保険給付費 通知を送付します

< Notice of Nursing Care Service Fees under Long-Term Care Insurance will be send within End of March >

Elders who used the Nursing Care Service Fees under the Long-Term Care Insurance (Kaigo Hoken) will receive a "Notice of Grants for Nursing Care Service Fees" from the city hall within End of March. Please confirm receipts issued by the service provider or Declaration of Services Rendered issued by your care manager.

Eligibility: This is a list of the nursing care grant benefits provided during the term of December, 2023 ~ January, 2024 showing the self-pay burden that is charged (For those who are residing in facilities not eligibility).

※ The document is not a bill. No payment actions are necessary in response to the notification.

Inquiries: Kourei Fukushi Kaigo Ka, Kaigo Hoken Kakari, ☎ Ext. 149

介護保険料の特別徴収（年金 引き落とし）を開始します

<Special collection of long-term care insurance premiums (pension direct debit) will be begun.>

For those who have paid the premiums for the fiscal year 2023 by payment slip or direct debit, will receive a "Notice of the Start of Special Collection of Long-Term Care Insurance Premiums (Pension debit) for Fiscal Year 2024" after Mid-March and deducted from pensions in April 2024.

The amount of long-term care insurance premiums for April, June and August will be tentatively calculated based on the income level of the insurance premiums for FY 2023.

※ "Decision Notice of Long-Term Care Insurance Premiums for FY2024" will be sent out at Early of July.

Inquiries: Kourei Fukushi Kaigo Ka, Kaigo Hoken Kakari, ☎Ext. 144.

新型コロナワクチン

COVID-19 VACCINE

新特例臨時接種(自己負担なしの接種)は3月 31 日で終了

<COVID-19 Special temporary vaccination (without co-payment) ends on March 31st>

If you wish to receive the vaccination, please do so within this period. The "Vaccination starting in the fall of 2023" can be given only once per person during the period.

COVID-19 vaccination in 2024 is scheduled to be conducted as a routine vaccination for Class B disease based on the Immunization Law, in the same way as seasonal influenza vaccinations.

Please refer to the table for the differences from the current vaccinations.

	Currently (Vaccination stated in 2023 Fall)	From FY 2024
Eligibility	6 months of age and older	(1) Persons 65 years of age and older (2) Persons 60-64 years of age at high risk of serious illness ※Persons 64 years of age and younger at low risk of serious illness are on a voluntary basis.
Vaccination period and frequency	Once a year by March 31st	Once a year, assuming autumn and winter
Cost	All paid at public expense	Co-payment required (specific amount not to be determined yet)
Location	Group vaccination and individual medical institutions	Individual medical institutions
Vaccination Ticket	Yes	None
Obligation to make an effort to receive vaccinations	Yes ※ No for those under 64 years old and at low risk of serious illness	None

※The information in the table is subject to change. Details will be announced as soon as they are determined.

Inquiries: Kenko Ka (in Hoken Center) ☎Ext. 629

マイクロチップを装着した犬の登録手続きが変わります

<Registration procedures for microchipped dogs will be changed>

Inquiries: Kankyō Hozen Ka ☎ Ext. 226

Dogs and cats sold by pet stores and breeders have been required to be microchipped and to have their microchip information registered. In accordance with this, pet owners who purchase a dog or cat from a pet store are required to change the registered information to their own information.

Dog Registration Procedures, etc., at "One-Stop Service"

From April 1st, the city will join the "One-Stop Service" provided by the Ministry of the Environment for dog registration procedures.

For dogs with a microchip, the microchip is regarded as a dog identification tag. If you complete the procedures at the Ministry of the Environment's "Dog and Cat Microchip Information Registration Site," you will not need to register your dog at the Hamura city. (The details, please check Hamura News Mar 15th version or city official website).

※ If dogs without a microchip must still be registered with the city.

[Procedures covered by the One-Stop Service]

- New registration of a dog
- Change of the dog's location (moving in, moving out, etc.)
- Change of owner information (name, contact information, etc.)
- Death of a dog
- ※ For details, please refer to the city's official website.
- ※ The rabies vaccination certificate is the same as before must be issued by the city (or animal hospital that has contracted with the city).
- ※ If you have registered or changed the owner's registration before March 31st, or registered only with a private organization such as AIPO, are not eligible for this program.

情報アラカルト

MISCELLANEOUS INFORMATION

健康

HEALTH

特定健診結果が「要医療判定」 だった方へ

<The results of the Specified Health Examination were "Medical Treatment Required">

If you are a Hamura City National Health Insurance subscriber and the results of the 2023 Specified Health Examination show that you are in need of medical treatment. But you have not visited a medical institution, you will receive a notice from a city-contracted service provider recommending you to receive a medical examination. Please receive a medical examination at an early stage to prevent the disease from becoming more serious.

Inquiries: Kenko Ka (in Hoken Center) ☎ Ext. 625

生理用品を無償で配布します

<The Sanitary Products will be distributed by free>

Location	Date & Time
City Hall 1F Meeting Room 101	March 26th (Tue) and 27th (Wed) 9AM~5PM

Distribution number: First 70.

How to Receive: Please check city official website.

Inquiries: Soumu Ka, Soumu Kakari ☎ Ext. 347

S&D SPORTS ARENA HAMURA ☎042-555-0033

令和6年度版 「歩いて帳」 差し上げます

<The FY 2024 Arui Techou Walking Map Handout>

Anyone can start a daily walk to stay healthy. We are giving out charts called "Arui Techou" for recording the number of steps you make. It can be obtained at the S&D Sports Arena Hamura and S&D Swimming

Distribution Starting Date: March 16th (Sat).
Distribution Locations: S&D Sports Arena Hamura and S&D Swimming Plaza Hamura

活用してください

子育てを地域でサポートする ファミリー・サポート・センター



<Please make the most of it!

~ Family Support Centers provide support for child rearing in the community.>

The Family Support Center is a mutual assistance program in which those who wish to receive assistance with childcare (user Members) and wish to provide assistance (Cooperating Members) become members and support each other in childcare.

User members: Parents of children from 6 months to the 6th grade elementary school who live or work in the city.

Cooperating members: People are 18 years old or over and in good mental and physical health.

Details: Transportation to and from nursery schools, kindergartens, school children's clubs, lessons, etc., and care of children at cooperating members' homes.

※ For more information on fees, please check the 2D code of Hamura News Mar 15th version or inquiry.

Application & Inquiries: Please call or come to Family Support Center (in the Council of Social Welfare) ☎042-554-0304 at advance.

観光協会 ①

TOURISM ASSOCIATION (Kankou Kyoukai) ①

<Walking along the Tama River Cherry Blossom Road> 多摩川さくら街道を歩く

Date: March 26th (Tue), 9AM~2PM (In case of rain, it will be postponed to March 27th(Wed)).

Course: From Hamura Station along the Tama River to Haijima Station (approx. 10 km).

Capacity: 15 (if there are too many applicants, the drawing will be held) .

Fee: JPY500 (Injury Insurance, etc.).

Thing to Bring: Lunch box.

観光協会 ②

TOURISM ASSOCIATION (Kankou Kyoukai) ②

春爛漫! ~福生~羽村へ 新緑花紀行

<Spring is in full bloom! ~Fresh Greenery Flower Tour from Fussa to Hamura>

■ The 5th Fussa City Tourist Information Center x Hamura City Tourist Association Collaboration Tour

Date: April 13th (Sat), Meet: 8:45AM at the bottom of the stairs of the Fussa Station's West Exit (scheduled to be dismissed at 12:30PM) (cancelled in case of inclement weather)

Course: From Fussa Station via Fussa Shinmeisha Shrine, Tamakawa Josui to Tulip Field.

Fee: JPY500 (including insurance fee).

Capacity: 20 (if there are too many applicants, the drawing will be held).

Co-organized by: Hamura City Tourist Association and Fussa City Tourist Information Center

観光協会 ① ② 共通事項

TOURISM ASSOCIATION ① ② general item:

Application & Inquiries: ① Till March 22nd (Fir), ② Till April 8th (Mon), please by phone or in person at the Tourism Association ☎ 042-555-9667 (exclude Tue. Wed, 9AM~5PM)

JR 東日本駅からハイキング



<Hiking from JR East Japan Station>

[Spring Blooming in Hamura - Visit Kanto's Largest Tulip Field!]

Enjoy gourmet food while admiring approximately 350,000 colorful tulips! Enjoy the spring and history of Hamura together. (No participation fee)

Term: April 1st (Mon) ~ 15th (Mon)

Course: Starting from the Tourist Information Center, visit parks, shrines, tulip fields, the ruins of the Hamura Yamaguchi Light Railroad and return to Hamura Station (approx. 3 hrs., 6 km).

Application: Please come to Tourist Information Center directly from 9AM during the tour period.

※ The goal time is till 4:30PM.

※ Show the map and receive special offers at affiliated stores.

Inquiries: Tourism Association ☎ 042-555-9667

3月24日は世界結核デー

<March 24th is World Tuberculosis Day>

Tuberculosis is not a disease of the past. In 2022, 1,193 people were diagnosed with TB in Tokyo and 22 people in the Nishitama Public Health Center area.

The initial symptoms of TB are similar to those of the common cold. If cough and phlegm persist for more than two weeks, please visit a medical institution as soon as possible.

Elderly patients should also pay attention to symptoms such as slight fever, loss of appetite, and weight loss, as cough and phlegm symptoms may not be present.

Even if there are no symptoms, have a chest X-ray once a year.

Inquiries: Nishitama Public Health Center ☎ 0428-22-6141

こどものページ

EVENT INFORMATION for CHILDREN & PARENTS

中央児童館

CENTRAL CHILDREN CENTER ☎042-554-4552

昼間の月観測会・ファミリー天体観測会

< Day-time Moon Observation . Astronomical Observation with Family >

Date: March 20th (Wed. Holiday)

Time: ○ Day-time Moon Observation: 4PM ~ ○ Astronomical Observation with Family: 7PM ~

※ If the weather is cloudy or raining, place will be changed to Planetarium
~lecture of "Tonight's starry sky".

Eligibility: Preschoolers ~ Age 18

(Junior High School students or younger children must be accompanied by an adult).

Capacity: First 46 (including guardians)

※ If you are late, you may not allow to participate. ☆The next time of event will be May 15th (Wed).

東児童館

EAST CHILDREN CENTER ☎042-570-7751

手作りおもちゃ教室「おでこ風ぐるま」「くるくるフライヤー」

<Handmade Toy Class "Forehead Windmill", "Kuru-Kuru Flyer">

You may choose either one you like.

Date and Time: April 13th (Sat) ① 10AM ~ Noon ② 1PM ~ 3PM

Eligibility: Elementary school students or younger

Capacity: First 20

(For those who are under elementary school, please come with ault.)

Event at the same day: ○ Pitching Machine Game

○ Toy Hospital: (Helper) Toy Hospital Nejimawashi

<The Children Centers will be changed hours from Apr 1st, during Spring and Summer>

Spring and Summer Time	April 1st ~ September 30th	9AM ~ 5PM
Autumn and Winter Time	October 1st ~ March 31st	9AM ~ 4:30PM

PRIMO LIBRARY HAMURA ☎042-554-2280

STORY TELLING EVENTS

■ おはなし会

▶ **at the Main Library**

Story Telling for Preschoolers >> April 13th (Sat), 11AM~

Story Telling for Babies >> April 17th (Wed), 11AM~

Story Telling for Elementary School Students >> April 20th (Sat), 11AM~

「団体のひろば」

< GROUPS SQUARE >

This is a page to support civic activity groups in the city. Registration is required.

Inquiries: Chiiki Shinkou-Ka, Shimin Katsudou Center Kakari ☎Ext. 632



EVENTS 催し物

<The Latest Treatment for Dementia ~ Dr. Iizuka>

認知症の最新治療について

Date and Time: Apr 13th (Sat) 2PM~4:30PM

Location: Primo Hall Yutorogi Small Hall

Capacity: First 252 Fee: Free

Inquiries: Kumagai San ☎090-5551-8395

※ Application is not required, please come to venue directly.

MEMBERS RECRUITMENT 会員募集

登校拒否・不登校を考える親の会「ポコ・ア・ポコ」

<"Poco a Poco" Parents' Group for School Refusal and Truancy>

Date & Time: The 3rd Saturday / monthly 10AM ~ Noon

Fee: Regular Participating fee JPY200 / Annual fee JPY1,500

Location: Sozenji Minna no Ie (2-4-5 Kawasaki) Inquiries: Ide San ☎090-9814-8752

<"Hamusupo" Table Tennis Junior Club Zeroichi Plus> 「はむすぽ」卓球ジュニアクラブ ゼロイチプラス

Date & Time: Every Tuesday and Friday 7:15PM~9:30PM

Locations: Tuesday ~ S& D Sports Arena Hamura 1st Hall

Friday ~ Hamura Daini Junior High School Basement Multipurpose Room

Eligibility: The 4th grade elementary school students ~ 3rd grade junior high school students

Fee: 1) Hamusupo annual fee JPY3,000 2) Monthly fee JPY7,700

Inquiries: Hamusupo office ☎042-519-5712 and ✉hamusupo@gmail.com

<Singing coffee shop> 歌声喫茶

Let's sing nursery rhymes, shoka, and nostalgic melodies together. Please feel free to visit.

Date & Time: The 2nd and 4th Thursdays 1:30PM ~ 3:30PM

Fee: JPY300 / per time

Location: Chuou Kan

Inquiries: Yushida San ☎070-2172-2622

※ Please contact each group for information on events and membership recruitment. Each group information are available in city official website.